Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z powodu nieprawości kraj ma wielu książąt, lecz człowiek rozsądny wie, jak sprawić,\* by trwał nadal.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) wie, jak sprawić, ּכֵן יֹדֵעַ (jodea‘ ken): Jeśli przyjąć, że ma związek z rdzeniem ּכּון (kun) w znaczeniu porządku prawnego, wówczas: wie, jak przedłużyć porządek l. wie, jak utrzymać ład. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z powodu grzechu bezbożnych dochodzi do procesów, ale mądry człowiek potrafi je zamknąć G. [↑](#footnote-ref-3)